

къартий икяесини онъа айта. Бойле этип, бир «нарратив инстанциядан», яни бир дереджеден, экинджисине кечиле ве айтылган адисе-вакыялар къартийнинь нокъта-и-назарындан тариф этиле.

Къартий даа яш къадын олгъанда, пек хасталана экен. «*Хасталыкъ этимни, илигимни ашап, такъыр суюкке айландыргъан эди*» [6, 5], - дей къараман. Къартанай озь икяесини адий халкъ тилинен айта. Онынъ икяеси окъуйыджыгъа тесир эте, къараманнынъ талийине къасевет эттире. Къартийнинь секиз яшындаки огълу Набиджон анасыны пек севе ве «*аначыгъым, мен буюк олсам, эжим олурым, сизни ве сизинь кибилерини тедавий этерим, ич акъча алмам*», - айта экен [6, 6]. Бир кунь Набиджонгъа сувджы-мираб къырмызы гульни бере. Огълан гульни къокълагъанда, акъылына анасы келе ве о гульни анасына багъышлай. Ана огълуны багърына басып, мытлакъа тюзеледжегини айта. Кимдир гульни алып къача, о, байнынъ огълу экен. Набиджон онынъ пешинден етип, энди гульни алдым дегенде, артындан атлы бай келип, баланы пек ура. Бойлеликнен, ич бир къабааты олмагъан бала къурбан кете.

Икяенинъ сонъунда языджи озь муляазаларына екюн чеке: «*Йыллар кельди-кечтилер... Бу улъкеде байлар къалмадылар. Амма гуль... гуль эр йыл бааръде бу ерде осип чыкъа, этрафкъа хош къокъулар сача, кельген-кечкен адамлар оны къокълап, эски тарихны хатырлай*» [6, 9]. Демек, бу икяеде даа бир, озюни ачыкъ косътермеген, беян этиджи булуна. О беян этиджи – **муэллифининъ озюдир**. Огюмизде **учь къатлы «нарратив инстанциялары» (дереджелери)** мевджут: **гомодиегетик нарратор** (биринджи шахыс адындан айткъан) – онынъ ролюни **къыз** эда эте, **автодигетик нарратор** (озю акъкъында икяе эткен) - **къартий** ве **муэллифтир**.

Юкъарыда къайд этильгенини козь огюне алып, бойле **нетиджелер чыкъарамыз**: языджи икяеде гомодиегетик, биринджи шахыс адындан беян эте. Бойле шекильде тариф этип, У. Эдемове озь иджадий макъсадларына ирише ве икяеджи вастасынен окъуйыджи иле коммуникатив мунасебетлерде булуна. Муэллифининъ макъсады – окъуйыджыны уяндырмакъ, онда терен дуйгъулар къозгъамакъ, инсаннынъ такъдирина первасыз олмамакъ.

Илеридеки теткъикъатларнынъ инкишафы.

Фикримизде, бизим ишимиз эсернинъ нарратив къурулышыны теткъикъ этувинде биринджи теждрибелерден олып, илериде бу ёнелиште япыладжакъ ишлерге темель къояр.

Къулланылган эдебият:

1. Атарова К. Н. Лесскис Г. А. Семантика и структура повествования от первого лица в художественной прозе /К. Н. Атарова, Г. А. Лесскис //Известия АН СССР. Серия литературы и языка.– 1976. – Т. 35, № 4.– С. 343-356.
2. Атарова К. Н. Лесскис Г.А. Семантика и структура повествования от третьего лица в художественной прозе /К. Н. Атарова, Г. А. Лесскис //Известия АН СССР. Серия литературы и языка. 1980. – Т. 39, № 1. –С. 33-46.
3. Женетт Ж. Границы повествовательности. Повествовательный дискурс /Ж. Женетт. – //Ж. Женетт. Фигуры: Работы по поэтике. т.т. 1-2. М, 1998. Т. 2. – С. 201-202.
4. Ильин И. П. Постмодернизм. Словарь терминов. /И. П. Ильин. – М.: ИНИОН РАН, INTRADA, 2001. – 384 с.
5. Руденко М. И. Наративна типология художньої прози Миколи Хвильового: монографія / М. И. Руденко. – Терноп. держ. пед. ун-т ім. В. Гнатюка. – Т., 2003. – 88 с.
6. Эдемове У. Кырмызы гуль (Икяелер). Красная роза. (Рассказы). /Эдемове У. – Т., Гъафур Гъулям адына эдебият ве санаат нешрияты, 1970. – 80 с.

Рецензент: Юнусов Ш.Э., зав.каф. крымскотатарской литературы ТНУ им. В.И. Вернадского, к.ф.н., доц.

Юнусов Ш.Э.

УДК. 82.512.145. «19»: [17+111.852]

XX АСЫРНЫНЪ СОНЪКИ ЧЕРИГИНДЕКИ ТАРИХИЙ НЕСИРИМИЗНИНЪ ИЛЕРИЛЕМЕСИНЕ ДАИР

К ВОПРОСУ О КРЫМСКОТАТАРСКОЙ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ ПОСЛЕДНЕЙ ЧЕТВЕРТИ XX ВЕКА

Вопреки тому, что в последнее десятилетие усилиями крымскотатарских и украинских литературоведов сделаны серьезные шаги в плане создания целостной картины истории крымскотатарской литературы, многие вопросы ждут своих исследователей. Среди актуальных можно отметить изучение крымскотатарской прозы больших и средних форм, где историческая проза остаётся наименее исследованной. В статье сделана попытка типологической и тематической классификации крымскотатарской исторической прозы конца XX века. Также рассматриваются специфические особенности исторической прозы.

Изленильген меселенинъ озеги. Халкъымызнынъ къадери ойле язылган ки, эппейи вакъыт дегиль кечимишимизни огренмек, онынъ акъкъында агъыз биле ачмакъ ясакъ эди. Затен славян ве тюркий халкъларнынъ эдебиятынаслары озьлерининъ тарихий несири узеринде джиддий фикирлер юрьсетселер, биз шимдилик бу джеэттен аджизмиз. Тарихий несириميز олмагъаны ичюн дегиль, олар теткъикъ этильмей

къалаяткъаны ичюн. Олмасам, бу мевзуда язылган бир сыра колемли эсерлеримиз мевджуттыр. Бугунь биз онынъ назарий тарафыны козьден кечиреджек оламыз.

Макъсат – XX ас. сонъки черигиндеки къырымтатар тарихий несиринаинъ назарий таснифини япмакътыр. Бунунъ черчивесинде ишбу эдебиятымызнынъ типологиясы, мевзуаты ве специфик хусусиетлери киби меселелер аныкъланмалыдыр.

Теткъикъатымыз назарий усул эсасында отъкериле.

Эсас материал. «Перестройка» деври башлангъанынен бедий эдебитымыз илерилевининъ сурьаты эксилип башлады. Бу вакъытта бир чокъ ичтимай идарелер ве стандартларнынъ денъишмеси, анъанелернинъ майышмасы саесинде миллий эдебиятымыз да эвельки бакъышларыны бир тертипке чекмек зорунда къалды. Иште, бу девирде бир сыра язджыларымыз янъы ичтимай-сиясий шараитнинъ яраткъан имкъянарынъдан файдаланып, узакъ ве якъын кечмишимизни бедий эсерлери вастасынен анъламагъа ве анълатмагъа тутуналар. Натиджеде тарихий мевзуларда язылган орта ве буюк колемли несир эсерлеримиз пейда ола.

Аслында, тарихий несир эдебиятымызда янъы бир саа дегиль. Месея, кечкен йылнынъ сонъунда эдебиятшынас Нариман Сеитянынъ XV – XVIII асырлардаки тарихий несиригимизге аит монографиясы нешир олунды. Мында алим Мухаммед Риза, Нидаи Фейзи, Ибраим Кефеви, Абдульгъафар Къырым, Саид Герай ве башкъаларнынъ эсерлерини козьден кечире, оларнынъ мундериджеси ве бедий къыйметини талиль эте. Бу иштен гъайры бизде тарихий несир мевзусына багъышлангъан ишлер ёкъ демек мумкюн. Шунунъ ичюн Исмаил Гаспринскийнинъ «Арслан-къыз» дякеси, Осман Акъчокъракълынынъ «Ненкеджан ханым дюрбеси», Амет Озенбашлынынъ «Дюномизин джанлы левхалары» повестьлери, Юсуф Болатнынъ «Алим» романы, Шамиль Алядиннинъ «Иблисининъ зияфетине давет» ве «Чорачыкълар» киби эсерлери аля даа огренильмей къалмакъта. Сонъкилерининъ хусусий тарафы шунда ки, оларда джиан эдебияты ве эдебиятшынаслыгъынынъ тарихий мевзу саасында эльде эткен теджрибесинден файдаланыла. Джумледен, мында Вальтер Скоттнынъ «Квентин Дорвард», лех язджысы Генрик Сенкевичнинъ «Атеш ве къылыч иле», советлер язджыларынынъ эсерини анъмакъ мумкюндир. Айны заманда шуны да къайд этмели ки, эдебиятшынаслар «тарихий несир не экен» деген меселе узеринде аля даа чекелешелер. Бу ерде эдебиятшынас И.К.Горскийнинъ тарихий несиринаинъ специфик аляметлери хусусындаки къайдларыны косътерейик. Онынъ фикириндже:

- тарихий несиринаинъ материалы – кечмиштир. Бу шей бугунимизни анъламакъ ве истикъбалимизни коребильмек джеэтинден файдалыдыр.
- тарихий жанрда язылган эсер кечмишни озь вакъытында олгъаны киби тасвирлеп, онынъ рухуны ача, яни онъа бугуньки куннинъ аляметлерини хас этмей.
- тарихий эсерде тасвирленмекте олгъан вакъиалар ве шу эсер язалайткъан йыллар арасында тахминен бир несильнинъ аятына мусавий бир девир аралыгъы олмалы [1, с.25-31].

Эгер бу талапларгъа уяджакъ олсакъ, демек, тарихий мевзугъа багъышлангъанына бакъмадан, месея, А.С.Айвазовнынъ, А. Ильмининъ, А.Одабашнынъ ачлыкъ акъибетлеринден мисаллер берген эсерлерини тарихий несир сырасына кирсетип оламайджамыз, чюнки олар – шу язджылар – йигирминджи сенелердеки ачлыкънынъ шааты олгъанлар. Оларнынъ эсерлери тарихий эсерлер эсапланмасы ичюн арадан, ич олмадык, отуз сенелик бир муддет кечмек керек эди.

Тарихий несир меселесинен огърашкъанда инсангъа конкрет эсерлерининъ чешитлери яни типологиясыны аныкъламакъ керек ола экен. XX асырнынъ сонъки черигинде язылган тарихий роман ве повестьлеримизнинъ бойле чешитлери оларакъ биз тарихий-ичтимай, тарихий-биографик ве тарихий-фельсефийлерини айырдыкъ. Бу ишке башламаздан эвель бир сыра тасниф мисалеринен танышып чыкътыкъ (рус, къазантатар, башкъырт, украин ве ил. эдебиятларда). Талиль шуны косътерди ки, эр бир конкрет халкънынъ эдебиятында бу тасниф миллий-эдебий ве сиясий хусусиетлерининъ эсапка алынмасы саесинде япыла экен. Иште, тарихий-ичтимай несирге биз Шамиль Алядиннинъ «Тугъайбей» романыны аит эттик, чюнки эсернинъ муэллифи мында талиль эсасына XV асырнынъ орталарында Украина, Къырым ханлыгъы ве Лехистан араларындаки ичтимай-сиясий мунасебетлерни къойып, эсасен бу аллардан пай пиче.Тарихий-биографик эсерлер сырасына исе Ш.Алядиннинъ «Иблисининъ зияфетине давет» (1979с.) ве С.Нагаевнинъ «Исмаил бейнинъ Туркистан сефери» (2001с.) повестьлерини кирсеттик, чюнки конкрет тарихий шахысларнынъ яшайышы тасвирленгенде, мында мытлакъа о девирнинъ хусусий чизгилери эсапка алынып, о чизгилер бу инсаннынъ къадерине не дередже тесир этмеси косътериле. Бу такъым эсерлер сырасына Гюнер Акъмолланынъ «Татарлар» (Романия) романы да кирсетильмели. Ве, ниает, тарихий-фельсефий роман мисали оларакъ, месея, Урие Эдемюванынъ «Айдын геджеде» эсери алынмасыны лайыкъ коремиз, чюнки мында бугуньки кунюмиз ве кечмишимиз бири-биринен бир инсаннынъ къадери мисалинде багълана, яни ветанына къайтмакъта олгъан эсли-башлы Джеваир апте сюргюнлик йыллары ве онынъ акъибетлерини талильге огърата, козю огюнден кечире.

Бу эсерлерининъ эписи, оларда анги бир типология устюн чыкъмасындан хати-назар, кечмишимиздеки джанлы яшайышымызны айны бугуньки кунюмиздеки яшайышта юзь бермекте олгъан чекелешмелер, зыддиетлер, фарклы дюньябакъыштан ибарет бир аят киби косътерильмесине догърултылгъандыр. Оларда тасвирленген аллар кучюк бир зыддиетли аллар олмайып, бу эсерлердеки шейлер шу девирде юзь берген буюк вакъиалардыр – дженклер, ичтимай проблемалар, оларнынъ акъибети. Амма айны заманда тарихий несир муэллифлери айры инсаннынъ шахсий аятыны четлеп кечмейлер[2,с.14]. Бойледже, язджылар тарихны талильден кечирип, онынъ къаиделерини анъламагъа ве бельки илериде халкъынынъ башына келебильджек алларнынъ огюни алмагъа тырышалар.

XX асырнынъ сонъки черигинде язылган трихий несиримизни мевзуджа талиль этеджек олсакъ, олар ашагъыдаки шекильни алмасы мумкюн: къадимий девирде юзь берген вакъиаларгъа багъышланган эсер (Нузет Умеровнынъ «Бейбарс» повести), ханлыкъ девриндеки яшыйшымызгъа (Шамиль Алядиннинъ «Тугъай-бей», Гульнар Абдуллаеванынъ «Шаин Герай» романлары); халкъ огърунда курешкен къараманларгъа (Юсуф Болатнынъ «Алим» романы); тарихий-биографик эсерлер (Шамиль Алядиннинъ «Чорачыкълар» тарихий эссеси, «Иблиснинъ зияфетине давет» повести, Сафтер

Нагаевнинъ «Исмаил бейнинъ Туркистан сефери» повести, Тимур Дагъджынынъ «Къаранлыкъ ичиндеки зияллар» повести); сюрдюликке багъышланган эсерлер (Урие Эдемванынъ «Айдын геджеде», Айдын Шемнинъ «Голубые мустанги» романлары).

Белли ки, эсерде тасвирленмекте олган тарихий девир бизден не къадар узакъ олса, онынъ весикъалы негизи де о къадар аджиз ола. Бу арада бедий уйдурма, фикир юрьсетюв, тахмин этювлернинъ эмиети арта. Мында объектив яшайыш ве бедий уйдурманынъ не дередже муенасип олмасы меселеси мейдангъа келе. Иште, бу такъым чизгилер даа зияде бираз эвельдже къайд этильген ильк учь группа мевзугъа аиттир. Оларда мубалагъалаштырув, токъ бояларгъа мейиль (адден макътав), бельки объектив тарихий кечмиште асыл да юзь бермеген шейлерни тасвирлев киби аллар ер алмасы козетиле (меселя, Алимнинъ балалыкъ чагъы тасвирленир экен).

Дёртюнджи группагъа кирсетильген эсерлерде керчек адиселер (весикъаларнен тасдикъланган) ве бедий уйдурманынъ хачланып кетмесини коремиз. Буларда къараманнынъ шахсий аяты кениш тарихий левхалар алтында тасвирлене, оларнынъ арекетлери умумийлештириле (И.Гаспринский, У.Ш.Тохтаргъазы, А.Селяметов). Тарихий-биографик мевзуда язылган эсерде шахсий ве ичтимай яшайыш, субъектив накъильджилик, конкрет тарихий адиселер ве керчек тарихий шахыслар тюшонджелерининъ къулланылмасы ишбу такъым тарихий несирнинъ хусусий тарафларыдыр. Буларда муэллифке къараманларына даир озь бакъышыны, концепциясыны бельгилемеге имкян яратыла.

Ве, ниает, сонъки группадаки эсерлерде тарихий уйдурма азджа ола, яни оларнынъ сюжети ве композицияларында весикъалы адиселерге базаныла. Бу эсерлернинъ муэллифлери сюрдюликни озь козьлеринен корьген олсалар да, даа бала экенлер, о фаджианынъ асыл себеплери ве зыддиетли, назик тарафларыны терен талиль этювден аджиз олганлар. Шуннынъ ичюн оларгъа кене весикъалар ве эслабашлы инсанларнен чалышмакъ керек олгандыр. Мында ретроспекция эмиетке малик, яни языджи якъын кечмишке бугуньке теджибеси нокътай-назарындан пай пиче («Айдын геджеде» романындаки Джеваирнинъ симасы) [3].

Иште, макъалемизде косътерильген эсерлер энди айрыджа бир теткъикъаткъа мухтадж экен, языджиларымызнынъ бу саада неге иришкенлерини огренмели.

Теткъикъатнынъ нетиджелери. XX ас. сонъки черигинде яратылган тарихий несиримизни биз энди энди огренип башлаймыз. Бугунь биз онъа назарий тарафтан янаштыкъ. Шимдилик бу несирнинъ типологиясыны биз тарихий-ичтимай, тарихий-биографик ве тарихий-фельсефийлерге больдик, мевзуджа исе къадимий девирлерде, ханлыкъ девринде юзь берген вакъиаларгъа, халкъ къараманларына багъышланып язылган, бундан да гъайры тарихий-биографик ве сюрдюлик хусусындакилерине больдик. Айны заманда тарихий несирнинъ специфик тарафларыны козьден кечирдик. Илеридеки теткъикъат бу таснифни кенишлетмеси мумкюн.

Эдебият

1. Горский И.К. Исторический роман Сенкевича. - М.: «Наука», 1966. – 308с.
2. Сироткина Т.А. Народы пермского края в исторической прозе Алексея Иванова – Пермь, 2006. – 168с.
3. Эдемова У. Айдын геджеде. – Симферополь: «Таврия», 2005. – 340с. (на крымскотат. языке).

Рецензент: Меметова Э. Ш., канд. филол. наук, доцент

Гуменюк О.М.

УДК 398.838 (=512.145)

ПІСНІ-ДІАЛОГИ В КРИМСЬКОТАТАРСЬКІЙ ФОЛЬКЛОРНІЙ ЛІРИЦІ

Кримськотатарська народна пісня була предметом збирання й вивчення багатьох фольклористів, зокрема таких як Олексій Олесницький, Аркадій Кончевський, Асан Рефатов, Ільяс Бакшиш, Едем Налбандов, Муртаза Веліджанов, Февзі Алієв (див. поданий наприкінці статті список літератури). Першим найбільш ґрунтовним зібранням пісенного фольклору кримських татар є книга Я. Шерфедінова, перше видання якої побачило світ у Ташкенті 1979 року [13]. Надалі при посиланні на це видання в тексті вказується сторінка. Одна з найцікавіших царин кримськотатарської народної лірики – пісні кохання, які, на жаль, ще не були предметом ґрунтового наукового вивчення. Немає окремих розвідок і про пісні-діалоги, в яких здебільшого з'ясовують свої стосунки двоє закоханих.

Властивий багатьом любовним пісням глибинний драматизм виявляється здебільшого в проникливій сповідальності чи піднесеній патетиці ліричних монологів, які проте не раз сягають певної діалогічності, зокрема коли набувають характеру звернення до милої (найпоширеніший варіант), інколи до друзів, яких закликано в свідки героєвого безталання, а також до явищ природи («Тікай, солов'ю», «О велич гір»). У деяких ліричних піснях діалогічність виявляється безпосередньо. Це власне пісні-діалоги, задушевні розмови закоханих, позначені відчуття тривоги і втіхи. До таких пісень належить «Мына, селям алейкум» («Ось я, вітаю») [с. 161]. Особливий драматизм цієї пісні полягає в тому, що тут власне поєднуються